



A.T.L. (Azienda Turistica Locale) del CUNEESE
Via Vittorio Amedeo II, 8 A • 12100 CUNEO • ITALIA
Tel. +39.0171.690217 • FAX +39.0171.602773
info@cuneoholiday.com
www.cuneoholiday.com • www.cuneoutdoor.it

PROVINCIA DI IMPERIA • STL Riviera dei Fiori
Viale Matteotti 147 • 18100 IMPERIA • ITALIA
Tel. +39.0184.59059 • FAX +39.0184.507649
Numero Verde 800 813012 • info@visitriverideifiori.it
www.visitriverideifiori.it

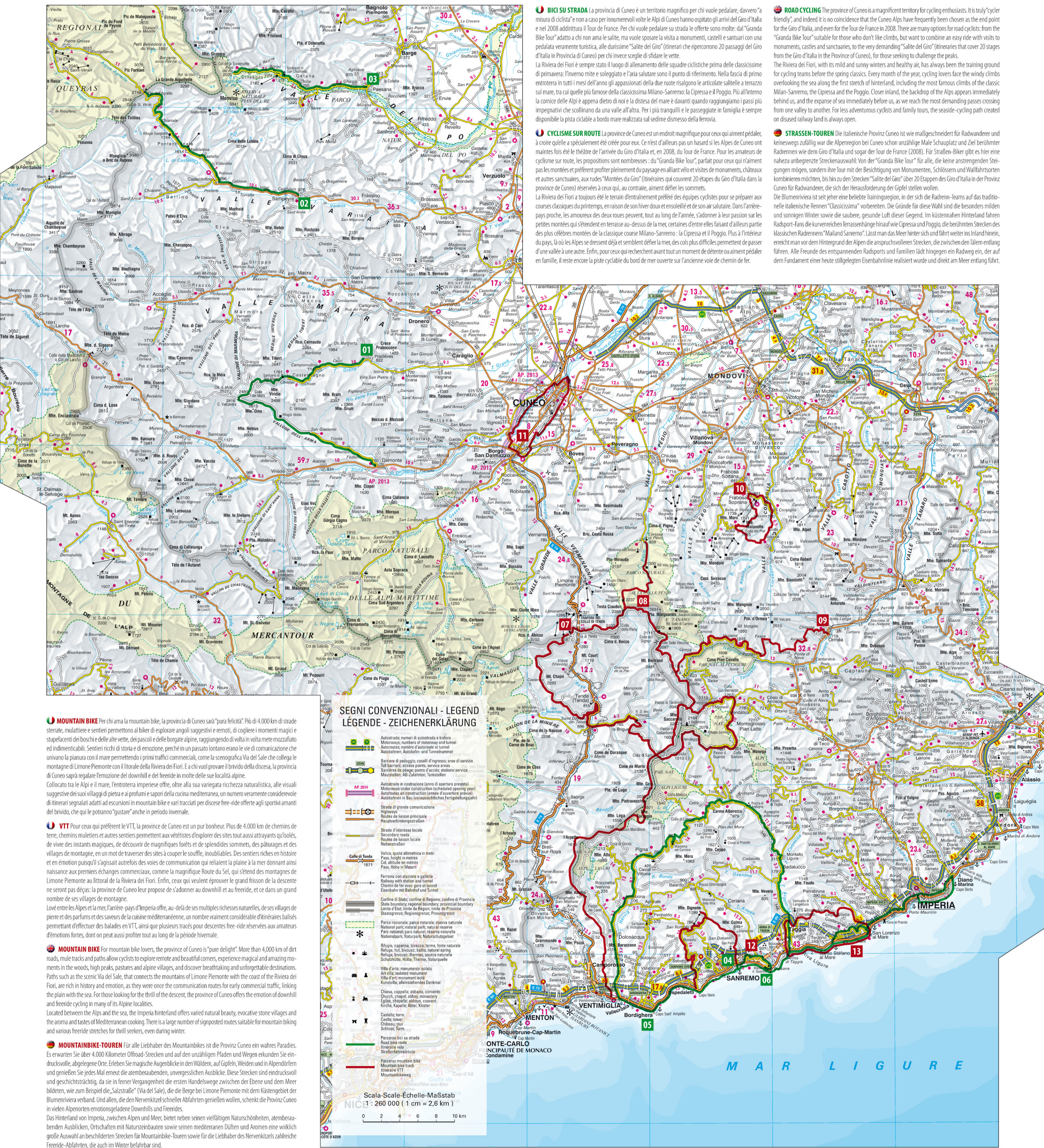
ISTITUTO GEOGRAFICO D'AGOSTINI



BICI SU STRADA E MOUNTAIN BIKE

Due ruote con gusto nelle Alpi del Mare

Le plaisir de deux roues dans les Alpes de la Mer • On two wheels with gusto in the Sea Alps • Mit dem Fahrrad mit Genuss durch die Seealpen



BICI SU STRADA La provincia di Cuneo è un territorio magnifico per chi vuole pedalare, davvero "a misura di ciclista" e non a caso per innumerevoli volte le Alpi di Cuneo hanno ospitato gli arrivi del Giro d'Italia e nel 2008 addirittura il Tour de France. Per chi vuole pedalare su strada le offerte sono molte: dal "Granda Bike Tour" adatto a chi non ama le salite, ma vuole sposare la visita a monumenti, castelli e santuari con una pedalata veramente turistica, alle durissime "Salite del Giro" (itinerari che ripercorrono 20 passaggi del Giro d'Italia in Provincia di Cuneo) per chi invece sceglie di sfidare le vette. La Riviera dei Fiori è sempre stata il luogo di allenamento delle squadre ciclistiche prima delle classiche di primavera: l'inverno mite e soleggiato e l'aria salutare sono il punto di riferimento. Nella fascia di primo entroterra in tutti i mesi dell'anno gli appassionati della due ruote risalgono le articolate salite e i terrazzi sul mare, tra cui quelle più famose della classicissima Milano-Sanremo: la Cipressa e il Poggio. Più all'interno la cornice delle Alpi è appena dietro di noi e la distesa del mare è davanti quando raggiungi i passi più impegnativi che scollano da una valle all'altra. Per i più tranquilli è il paesaggio in famiglia è sempre disponibile la pista ciclabile a bordo mare realizzata sul sedime dismesso della ferrovia.

CYCLISME SUR ROUTE La province de Cuneo est un endroit magnifique pour ceux qui aiment pédaler, à croire qu'elle a spécialement été créée pour eux. Ce n'est d'ailleurs pas un hasard si les Alpes de Cuneo ont maintes fois été le théâtre de l'arrivée du Giro d'Italia et, en 2008, du Tour de France. Pour les amateurs de cyclisme sur route, les propositions sont nombreuses: du "Granda Bike Tour", parfait pour ceux qui n'aiment pas les montées et préfèrent profiter pleinement du paysage en allant voir 20 étapes de monuments, châteaux et autres sanctuaires, aux routes "Montées du Giro" (itineraires qui couvrent 20 passages du Giro d'Italia dans la province de Cuneo) réservées à ceux qui, au contraire, aiment défier les sommets. La Riviera dei Fiori a toujours été le terrain d'entraînement préféré des équipes cyclistes pour se préparer aux courses classiques du printemps, en raison de son hiver doux et ensoleillé et de son air salubre. Dans l'arrière-pays proche, les amoureux des deux roues peuvent, tout au long de l'année, s'adonner à leur passion sur les petites montées qui s'étendent en terrasses au-dessus de la mer, certaines d'entre elles faisant d'ailleurs partie des plus célèbres montées de la classique course Milano-Sanremo: la Cipressa et il Poggio. Plus à l'intérieur du pays, là où les Alpes se dressent déjà et semblent défier la mer, des cols plus difficiles permettent de passer d'une vallée à une autre. Enfin, pour ceux qui recherchent avant tout un moment de détente ou aiment pédaler en famille, il reste encore la piste cyclable du bord de mer ouverte sur l'ancienne voie de chemin de fer.

ROAD CYCLING The province of Cuneo is a magnificent territory for cycling enthusiasts. It is truly "cycler friendly", and indeed it is no coincidence that the Cuneo Alps have frequently been chosen as the end point for the Giro d'Italia, and even for the Tour de France in 2008. There are many options for road cyclists: from the "Granda Bike Tour" suitable for those who don't like climbs, but want to combine an easy ride with visits to monuments, castles and sanctuaries, to the very demanding "Salite del Giro" (itineraries that cover 20 stages from the Giro d'Italia in the Province of Cuneo), for those seeking to challenge the peaks. The Riviera dei Fiori, with its mild and sunny winters and healthy air, has always been the training ground for cycling teams before the spring classics. Every month of the year, cycling lovers face the windy climbs overlooking the sea along the first stretch of hinterland, including the most famous climbs of the classic Milano-Sanremo, the Cipressa and the Poggio. Closer inland, the backdrop of the Alps appears immediately behind us, and the expanse of sea immediately before us, as we reach the most demanding passes crossing from one valley to another. For less adventurous cyclists and family tours, the seaside-cycling path created on disused railway land is always open.

STRASSEN CYCLING Die italienische Provinz Cuneo ist wie maßgeschneidert für Radwanderer und keineswegs zufällig war die Alpenregion bei Cuneo schon unzählige Male Schnittpunkt und Ziel berühmter Radrennen wie dem Giro d'Italia und sogar der Tour de France (2008). Für Straßen-Biker gibt es hier eine nahezu unbegrenzte Streckenauswahl: Von der "Granda Bike Tour" für alle, die keine anstrengenden Steigungen mögen, sondern ihre Tour mit der Besichtigung von Monumenten, Schlössern und Wallfahrtsorten kombinieren möchten, bis hin zu den Strecken "Salite del Giro" über 20 Etappen des Giro d'Italia in der Provinz Cuneo für Radwanderer, die sich der Herausforderung der Gipfel stellen wollen. Die Blumenriviera ist seit jeher eine beliebte Trainingsregion, in der sich die Radrenn-teams auf das traditionelle italienische Rennen "Classissima" vorbereiten. Die Gründe für diese Wahl sind die besonders milden und sonnigen Winter sowie die saubere, gesunde Luft dieser Gegend. Im küstennahen Hinterland finden Radsporthobby-Fans die kurvenreichen Terrassenhänge hinauf wie Cipressa und Poggio, die berühmten Strecken des klassischen Radrennens "Mailand Sanremo": La Cipressa und das Poggio. Plus à l'intérieur du pays, erheben sich die Alpen und scheinen die Meereshöhe zu übersteigen. Für weniger ambitionierte Radfahrer und Familien lädt hingegen ein Radweg ein, der auf dem Fundament einer heute stillgelegten Eisenbahnlinie realisiert wurde und direkt am Meer entlang führt.

MOUNTAIN BIKE Per chi ama la mountain bike, la provincia di Cuneo sarà "pura felicità". Più di 4.000 km di strade sterrate, mulattiere e sentieri permettono al biker di esplorare angoli suggestivi e remoti, di cogliere i momenti magici e stupefacenti dei boschi e delle alte vette, dei pascoli e delle borghate alpine, raggiungendo di volta in volta mete mozzafiato ed indimenticabili. Sentieri ricchi di storia e di emozione, perché in un passato lontano erano le vie di comunicazione che univano la pianura con il mare permettendo i primi traffici commerciali, come la scenografica Via del Sale che collega le montagne di Limone Piemonte con il litorale della Riviera dei Fiori. E a chi vuol provare il brivido della discesa, la provincia di Cuneo saprà regalare l'emozione del downhill e del freeride in molte delle sue località alpine. Collocato tra le Alpi e il mare, l'entroterra imperiese offre, oltre alla sua variegata ricchezza naturalistica, alle visuali suggestive dei suoi villaggi di pietra e ai profumi e sapori della cucina mediterranea, un numero veramente considerevole di itinerari segnalati adatti ad escursioni in mountain bike e vari traccati per discese free-ride offerte agli sportivi amanti del brivido, che qui le potranno "gustare" anche in periodo invernale.

VTT Pour ceux qui préfèrent le VTT, la province de Cuneo est un pur bonheur. Plus de 4.000 km de chemins de terre, chemins mulattiers et autres sentiers permettent aux vététistes d'explorer des sites tout aussi attrayants qu'isolés, de vivre des instants magiques, de découvrir de magnifiques forêts et de splendides sommets, des pâturages et des villages de montagne, en un mot de traverser des sites à couper le souffle, inoubliables. Des sentiers riches en histoire et en émotion puisqu'il s'agit autrefois des voies de communication qui reliaient la plaine à la mer donnant ainsi naissance aux premiers échanges commerciaux, comme la magnifique Route du Sel, qui s'étend des montagnes de Limone Piemonte au littoral de la Riviera dei Fiori. Enfin, ceux qui veulent éprouver le grand frisson de la descente ne seront pas déçus: la province de Cuneo leur propose de s'adonner au downhill et au freeride, et ce dans un grand nombre de ses villages de montagne.

MOUNTAIN BIKE For mountain bike lovers, the province of Cuneo is "pure delight". More than 4,000 km of dirt roads, mulattiers and paths allow cyclists to explore remote and beautiful corners, experience magical and amazing moments in the woods, high peaks, pastures and alpine villages, and discover breathtaking and unforgettable destinations. Paths such as the scenic Via del Sale, that connects the mountains of Limone Piemonte with the coast of the Riviera dei Fiori, are rich in history and emotion, as they were once the communication routes for early commercial traffic, linking the plain with the sea. For those looking for the thrill of the descent, the province of Cuneo offers the emotion of downhill and freeride cycling in many of its Alpine localities. Located between the Alps and the sea, the Imperia hinterland offers varied natural beauty, evocative stone villages and the aroma and tastes of Mediterranean cooking. There is a large number of signposted routes suitable for mountain biking and various freeride stretches for thrill seekers, even during winter.

MOUNTAINBIKE-TOUREN Für alle Liebhaber des Mountainbikes ist die Provinz Cuneo ein wahres Paradies. Es erwarten Sie über 4.000 Kilometer Offroad-Strrecken und auf den unzähligen Pfaden und Wegen erkunden Sie eindrucksvolle, abgelegene Orte. Erleben Sie magische Augenblicke in den Wäldern, auf Gipfeln, Weiden und in Alpendorfern und genießen Sie jedes Mal erneut die atemberaubenden, unvergesslichen Ausblicke. Diese Strecken sind eindrucksvoll und geschichtsträchtig, da sie in ferner Vergangenheit die ersten Handelswege zwischen der Ebene und dem Meer bildeten, wie zum Beispiel die „Salzstraße“ (Via del Sale), die die Berge bei Limone Piemonte mit dem Küstengebiet der Blumenriviera verband. Und allen, die den Nervenkitzel schneller Abfahrten genießen wollen, schenkt die Provinz Cuneo in vielen Alpenorten emotionsgeladene Downhills und Freerides. Das Hinterland von Imperia, zwischen Alpen und Meer, bietet neben seinen vielfältigen Naturschönheiten, atemberaubenden Ausblicken, Ortschaften mit Natursteinbauten sowie seinen mediterranen Düften und Aromen eine wirklich große Auswahl an beschilderten Strecken für Mountainbike-Touren sowie für die Liebhaber des Nervenkitzels zahlreiche Freeride-Abfahrten, die auch im Winter befahrbar sind.

SEGNI CONVENZIONALI - LEGENDA LÉGENDE - ZEICHENERKLÄRUNG

	Road: strada
	Secondary road: strada secondaria
	Railway: ferrovia
	Tunnel: tunnel
	Mountain pass: passo
	Altitude: quota
	Distance: distanza
	Scale: scala
	Elevation: elevazione
	Contour lines: linee di quota
	Water features: laghi, fiumi, torrenti
	Settlements: paesi, villaggi
	Parks: parchi, riserve naturali
	Religious sites: chiese, santuari
	Historical sites: castelli, rovine
	Administrative boundaries: confini di Stato, Regioni, Province

Scala-Scale-Echelle-Maßstab
1 : 260 000 (1 cm = 2,6 km)

